

## Seat Ibiza 1.9 TDI Cupra

Dreitüriger Kleinwagen mit Schrägheck (118 kW / 160 PS)

### ADAC Testergebnis

**Note 2,4**

Der Ibiza Cupra ist ein sportlicher Kleinwagen der temperamentvollen spanischen VW-Tochter Seat. Mit dem 160 PS starken 1.9 Liter TDI-Motor in Verbindung mit einem besonders straffen (und unkomfortablen) Fahrwerk sowie markanten 17 Zoll-Alurädern erhält man eine kleine Fahrmaschine mit Leistung im Überfluss und garantiert hohem Spaßfaktor. Der TDI-Motor ermöglicht das sogar bei passablem Verbrauch. Teure Anschaffungs- und Fixkosten sowie einige nicht erhältliche Extras wie Xenon-Scheinwerfer, die ausgerechnet für den Cupra nicht erhältlich sind, stellen jedoch einen Wermutstropfen dar, der einem die Entscheidung zu dem teuren Spaßgefährten sicher nicht erleichtert. Auch als noch sportlichere Turbo-Benziner-Variante mit 180 PS erhältlich. **Konkurrenten:** Skoda Fabia RS.



- + **vorn viel Platz**
- + **erstklassige Fahrleistungen**
- + **sehr gute Straßenlage, handlich**
- + **passabler Verbrauch**
- + **für Kindersitze gut geeignet**
- **sehr hartes Fahrwerk**
- **keine Kopfairbags**
- **kein Partikelfilter**
- **teuer in Anschaffung und Unterhalt**
- **hoher Wertverlust**

### Karosserie/Kofferraum

**Note 2,6**

#### Verarbeitung

**Note: 2,3**

Den Ibiza Cupra erkennt man von außen auch in der Diesel-Version an dem großen ovalen Auspuff-Endrohr, dem zentralen Schriftzug "Cupra" an der Heckklappe sowie filigranen 17 Zoll-Alufelgen. Im Interieur unterstreichen Cupra-Sitze und -lenkrad mit roten Nähten sowie Alu-Pedale die sportliche Note.

- + Die Verarbeitung der Karosserie macht einen guten Eindruck. Das Interieur wirkt insgesamt solide, die verwendeten Materialien sind hochwertig. Der Motorraum ist unten vollständig geschlossen, dadurch verschmutzt er nicht. Positiv überrascht ist man von dem vollwertigen Ersatzrad in Fahrbereifung auf der teuren 17 Zoll Cupra-Felge. Da diese Felgen durch ihre nach außen überstehende Form bei Bordsteinkontakt besonders gefährdet sind, kann man darüber nur froh sein.
- Der Tankdeckel muss umständlich mit dem Zündschlüssel aufgeschlossen werden.

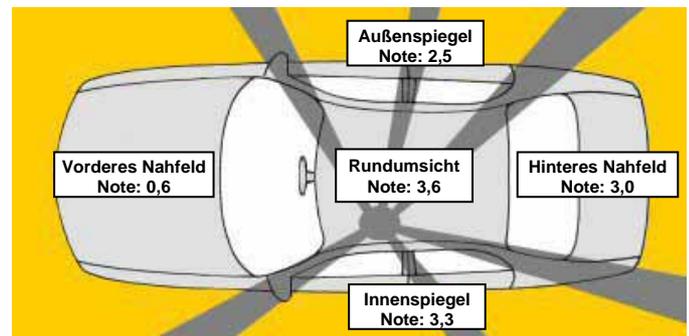
#### Sicht

**Note: 2,7**

Die Abmessungen der Karosserie lassen sich gut abschätzen, die Rundumsicht ist noch befriedigend, ebenso die Sicht im Innen-

spiegel, den es beim Cupra nicht automatisch abblendend gibt. Besser ist die Sicht in den beheizbaren Außenspiegeln.

- Kurioserweise gibt es für den Standard-Ibiza einen Regensensor und Xenonscheinwerfer gegen Aufpreis, für den Cupra aber nicht.



Die Rundumsicht-Note informiert, wie stark die Fensterposten und Kopfstützen die Sicht des Fahrers einschränken. Bei den Innen- und Außenspiegeln werden deren Sichtfelder aus dem Blickwinkel des Fahrers bewertet. Die Noten des vorderen und hinteren Nahfeldes zeigen, wie gut der Fahrer Hindernisse unmittelbar vor bzw. hinter dem Fahrzeug erkennt.

#### Ein-/Ausstieg

**Note: 3,1**

- + Vorne steigt man bequem ein- und aus. Die großen Türen öffnen weit, sofern genügend Platz zum Nachbarauto vorhanden ist.

- Hinten ist der Zustieg beschwerlich, die Easy-Entry-Funktion gibt es nur am Beifahrersitz.

### Kofferraum-Volumen\*

**Note: 2,0**

Für die Fahrzeugklasse (Polo) ist das Kofferraumvolumen mit 305 l durchschnittlich. Bei umgeklappter Rücksitzbank stehen üppige 660 l Laderaum zur Verfügung (gemessen bis zur Fensterunterkante).

### Kofferraum-Zugänglichkeit

**Note: 3,2**



Mit 305 l Volumen ist der Kofferraum von durchschnittlicher Größe. Störend ist die Stufe im Boden bei vorgeklappten Sitzen.

- + Der Kofferraum ist gut zugänglich, die Ladeöffnung sehr groß.
- Beim Öffnen der Heckklappe mit dem Seat-Emblem macht man sich leicht die Finger schmutzig. Störend wirkt beim Ausladen von Gepäck die sehr hohe innere Ladebordwand.

### Kofferraum-Variabilität

**Note: 2,6**

- + Die klappbare Rücksitzbank ist asymmetrisch geteilt. Die hinteren Sitzpolster können vorgeklappt und mit wenigen Handgriffen auch herausgenommen werden.
- Zum Vorklappen der Rücksitzbank muss man die Kopfstützen abziehen.

## Innenraum

**Note 2,3**

### Bedienung

**Note: 2,0**

- + Der Ibiza ist leicht zu bedienen, die meisten Schalter und Hebel sind sinnfällig angeordnet. Bis auf die Heizung hat der Fahrer alles gut im Blick, auch die großen Rundinstrumente. Das Lenkrad ist längs- und höheneinstellbar. Die Fensterheber haben Antippautomatik und funktionieren auch ohne Zündung (bis eine Tür geöffnet wird).
- Vorne sind die Gurte schlecht zu erreichen. Die Bedienelemente der Heizung sind sehr weit unten angeordnet - Bedienen lenkt stark ab. Das gilt auch für den Umluft-Schalter, dessen Einstellung kaum zu erkennen ist. Die Tankanzeige arbeitet ungewohnt von rechts nach links und ist recht klein. Hinten fehlen Ablagemöglichkeiten und eine Beleuchtung.



Weitgehend funktionell und ordentlich verarbeitet präsentiert sich das Armaturenbrett des Cupra. Weiß unterlegte Instrumente sollen Sportlichkeit vermitteln.

### Raumangebot vorne\*

**Note: 2,0**

- + Vorne ist viel Platz vorhanden. Der Fahrersitz lässt sich für Personen bis zu einer Größe von 1,90 m zurückstellen, die Kopffreiheit reicht auch für noch größere Personen.

### Raumangebot hinten\*

**Note: 3,1**

- Hinten haben Mitfahrer bis zu einer Größe von ca. 1,80 m ausreichend Platz (Vordersitze auf 1,85 m große Personen eingestellt).

## Komfort

**Note 2,7**

### Federung

**Note: 3,2**

- Das Fahrwerk ist kompromisslos sportlich straff und für den normalen Alltagseinsatz zu hart abgestimmt. Der guten Straßenlage stehen harte Stöße gegenüber, die die Insassen des Cupra bei Fahrbahnebenheiten sehr deutlich zu spüren bekommen.

### Sitze

**Note: 2,3**

- + Die Sitze sind sehr straff gepolstert und auf kürzeren Strecken ausreichend komfortabel. Sie bieten festen Halt und gute Seitenführung.
- Für große Fahrer ist der Sitz zu hoch, auch wenn er ganz nach unten gestellt wurde. Hinten ist die Lehne zu niedrig. Bei längeren Fahrten sind die Sitze in Anbetracht der stoßigen Federung zu hart.

### Innengeräusch

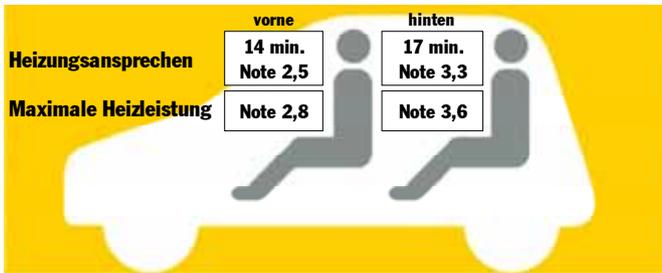
**Note: 3,4**

- Der Motor ist akustisch stets deutlich wahrnehmbar und bei hohen Drehzahlen recht laut, jedoch meist unaufdringlich. Beim Diesel ist der Auspuffsound weniger störend als beim Benziner.

### Heizung, Lüftung

**Note: 2,4**

- (Heizungstest bei -10 °C in der ADAC-Klimakammer)
- Die Heizung ist durchschnittlich kräftig; vorne heizt der Wagen für einen Diesel recht gut, hinten eher schwach, insgesamt aber akzeptabel.
- + Eine Klimautomatik ist serienmäßig an Bord. Die hinteren Seitenfenster sind ausstellbar.



Heizung - Aufwärmzeit von -10°C auf +22°C.

## Motor/Antrieb

**Note 1,6**

### Fahrleistungen\*

**Note: 0,7**

- + Der 160 PS starke 1,9 Liter TDI-Motor verhilft dem Kleinwagen zu erstklassigen Fahrleistungen, die Fahrspaß in jeder Situation garantieren, wenn auch nicht ganz so kompromisslos wie beim 180 PS starken Turbo-Benziner.

### Laufkultur

**Note: 3,5**

Der Motorlauf ist TDI-typisch rau, bei hoher Leistungsabfrage sogar noch etwas ruppiger als man es von den Pumpe-Düse-Motoren aus dem VW-Konzern ohnehin gewohnt ist.

### Schaltung

**Note: 2,0**

- + Die Gänge sind präzise geführt und lassen sich leicht schalten.

### Getriebeabstufung

**Note: 1,0**

- + Die Abstufungen passen optimal zum Motor. Bei jeder Drehzahl und bei jedem Tempo steht ein passender Gang zur Verfügung, andererseits sind die Motordrehzahlen selbst bei hohem Autobahntempo moderat.

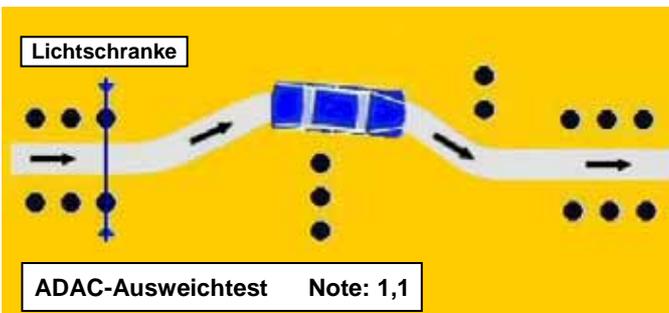
## Fahreigenschaften

**Note 1,8**

### Fahrstabilität

**Note: 1,6**

- + Das Fahrzeug verhält sich bei jedem Tempo sehr richtungsstabil, zeigt jedoch durch die breiten Reifen eine deutliche Spurrillenempfindlichkeit. Das serienmäßige ESP hilft dem Fahrer auch in kritischen Situationen, die Kontrolle über das Fahrzeug zu behalten. ADAC-Ausweichtest: Der Wagen fährt wie auf Schienen durch den Parcours und reagiert spontan auf Lenkbefehle, das ESP regelt perfekt - schnell und doch weich. Keinerlei Tendenz zum Schleudern und zum Überschieben.



Beim ADAC-Ausweichtest erfolgt die Einfahrt in die Pylonengasse mit einer Geschwindigkeit von 90 km/h bei mindestens 2000 Motorumdrehungen im entsprechenden Gang. Geprüft wird die Fahrzeugreaktion, d.h. die Beherrschbarkeit beim anschließenden Ausweichen.

## Kurvenverhalten

**Note: 1,7**

- + Die Kurvenlage ist leicht untersteuernd und gutmütig, der Fahrer hat ein sicheres Gefühl. Würde eine Kurve falsch eingeschätzt, so kann auch hier ESP in den meisten Fällen Schleudern vermeiden.

## Lenkung\*

**Note: 2,3**

- + Die Lenkung spricht schnell an, ohne nervös zu sein, ist zielgenau und vermittelt sehr guten Kontakt zur Fahrbahn. Leichtgängigkeit und Direktheit sorgen für gute Handlichkeit, störend fällt der nicht gerade kleine Wendekreis auf.
- Bei starkem Beschleunigen ist die Lenkung nicht frei von Antriebseinflüssen.

## Bremse

**Note: 1,6**

- + Die Bremse spricht besonders schnell an und lässt sich ausgezeichnet dosieren, selbst wenn das Tempo hoch ist. Bei Vollbremsungen aus 100 km/h sind nur 38 m erforderlich, bis das Fahrzeug zum Stehen kommt (Mittel aus zehn Messungen, halbe Zuladung, Serienreifen).

## Sicherheit

**Note 2,5**

### Aktive Sicherheit - Assistenz-Systeme

**Note: 2,6**

- + Der Ibiza Cupra ist serienmäßig mit ESP und einem Bremsassistenten ausgestattet und besitzt somit die wichtigsten Systeme für eine gute aktive Sicherheit. In den geöffneten Vordertüren befinden sich Rückstrahler.

### Passive Sicherheit - Insassen

**Note: 2,3**

- + Beim EuroNCAP-Front- und Seitencrash erreicht der Wagen vier von fünf möglichen Sternen. Dabei zeigt er besonders beim Seitencrash seine Stärken. An den Vordersitzen reicht die Kopfstützhöhe für ca. 1,85 m große Personen. An den stabilen Türgriffen lässt sich sehr hohe Zugkraft aufbringen. So kann man nach einem Unfall verklemmte Türen öffnen.
- Hinten reichen die Kopfstützen nur für Insassen bis zu einer Größe von 1,60 m aus.

### Kindersicherheit

**Note: 2,4**

- + Der Ibiza hat auf der Rückbank zwei Isofix-Befestigungspunkte. Kindersitze lassen sich auch mit den Sicherheitsgurten stabil befestigen. Auch auf dem Beifahrersitz können rückwärtsgerichtete Babyschalen montiert werden, weil sich der Frontairbag mit dem Zündschlüssel deaktivieren lässt.
- Für ausladende Babyschalen können die Gurte auf der Rückbank zu kurz sein.

### Fußgängerschutz

**Note: 3,0**

- Beim simulierten Fußgängerunfall (EuroNCAP) schneidet der Wagen mit zwei von vier Sternen durchschnittlich ab.

## Verbrauch/Umwelt

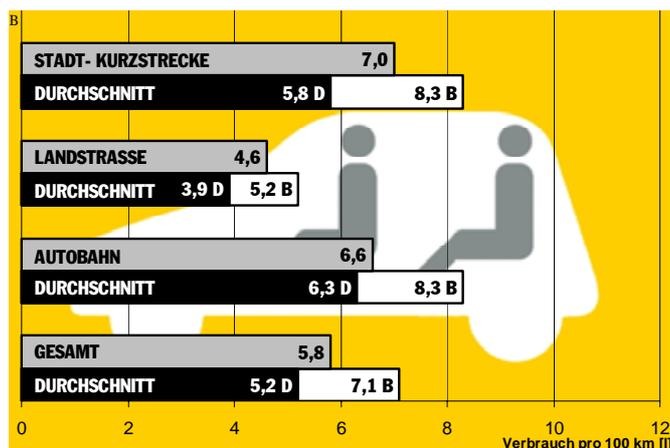
**Note 3,0**

### Verbrauch\*

**Note: 3,5**

- Der Verbrauch des Ibiza mit dem 160 PS starken TDI-Motor ist im Klassenschnitt durchschnittlich. Innerorts verbraucht der Wagen

7,0 l, außerorts 4,6 l und auf der Autobahn 6,6 Liter Diesel. Im Durchschnitt ergibt sich ein Verbrauch von 5,8 l/100 km, in Anbetracht der erstklassigen Fahrleistungen ein günstiger Wert.



Kraftstoffverbrauch in l/100 km - Klassendurchschnitt für Fahrzeuge mit Dieselmotor (D) und Fahrzeuge mit Ottomotor (B).

### Abgas

Note: 2,5

Die Schadstoffanteile im Abgas sind durchschnittlich. Leider bietet Seat für dieses Modell keinen Partikelfilter an.

### Wirtschaftlichkeit\*

Note 5,5

#### Betriebskosten

Note: 2,1

+ Der günstigere Preis für den Dieselmotorkraftstoff ist es, der dem nicht gerade sparsamen Ibiza Cupra noch eine gute Note bei den Betriebskosten beschert.

#### Werkstatt- und Reifenkosten

Note: 5,5

Der TDI-Motor des Cupra besitzt einen Zahnriemen, der alle 120.000 km erneuert werden muss.

+ Die Preise für die Werkstattstundensätze bewegen sich noch auf relativ niedrigem Niveau. Seit Januar 2005 gewährt auch Seat eine zweijährige Neuwagengarantie ohne Kilometerbegrenzung.

- Alle 15.000 km bzw. alle 12 Monate ist ein Service fällig. Dies

bedeutet relativ kurze Inspektionsabstände und somit mehr Werkstattaufenthalte. Erhöhte Kosten für Verschleißreparaturen sowie den Reifenersatz sind der Grund für die schlechte Benotung.

### Wertstabilität

Note: 4,5

- Die Aussicht auf einen Modellwechsel, welcher sich im Berechnungszeitraum vollziehen wird, sowie der fehlende serienmäßige Rußpartikelfilter lässt nur eine mäßige Restwertprognose zu.

### Kosten für Neuanschaffung

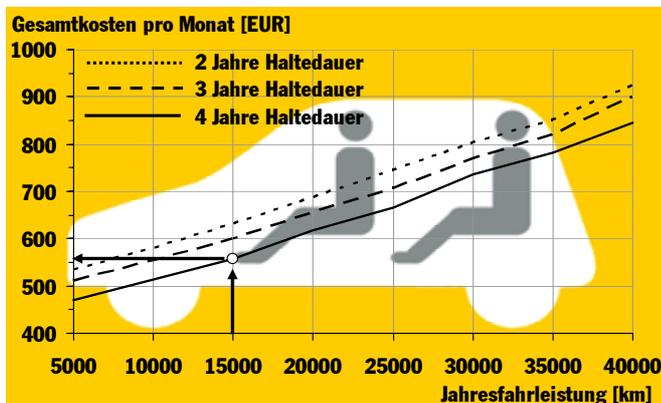
Note: 5,5

- Mit einem Grundpreis von über 21.000 Euro liegt der sportliche Diesel-Ibiza bei den Anschaffungskosten am Ende der Klassenskala. Wenigstens ist das Fahrzeug gut ausgestattet.

### Fixkosten

Note: 5,5

- Den niedrigeren Betriebskosten stehen beim Diesel andererseits höhere Ausgaben für die Steuer gegenüber. Auch bei den Ausgaben für die Versicherung, die den Großteil der fixen Kosten ausmacht, fordert der Ibiza Cupra einen tiefen Griff in den Geldbeutel seines Besitzers.



Anhand von Jahresfahrleistung und Fahrzeughaltedauer ermitteln Sie Ihre persönlichen monatlichen Autokosten (Beispiel: 558 Euro bei 15000 km jährlicher Fahrleistung und 4 Jahren Haltedauer).

### Die Motorvarianten (Diesel)

### in der preisgünstigsten Modellversion

Typ	1.4 TDI	1.4 TDI	1.9 TDI	1.9 TDI	1.9 TDI
Aufbau/Türen	SR/3	SR/3	SR/3	SR/3	SR/3
Zylinder/Hubraum [ccm]	3/1422	3/1422	4/1896	4/1896	4/1896
Leistung [kW(PS)]	51(70)	59(80)	74(100)	96(130)	118(160)
Max.Drehmoment [Nm]bei U/min	155/2200	195/2200	240/1900	310/1900	330/1900
0-100 km/h[s]	14,8	12,9	10,8	9,3	7,6
Höchstgeschwindigkeit [km/h]	166	176	190	207	220
Verbrauch pro 100 km [l]	5,2D	5,2D	5,4D	5,5D	5,8D
Versicherungsklassen KH/VK/TK	19/19/19	19/19/19	20/22/20	16/21/20	16/26/24
Steuerbefreiung [Euro](Monate)	-	-	-	-	-
Monatliche Gesamt-Kosten[Euro]	404	411	441	488	558
Grundpreis[Euro]	13600	14400	14900	18700	21300

#### Aufbau:

ST = Stufenheck  
SR = Schrägheck  
CP = Coupe  
CA = Cabriolet  
RO = Roadster

#### KB = Kombi

KT = Kleintransporter  
TR = Transporter  
GR = Großraumlimousine  
BU = Bus

#### GE = Geländewagen

PK = Pick-Up

#### Versicherung:

KH = KFZ-Haftpfl.  
VK = Vollkasko  
TK = Teilkasko

#### Kraftstoff:

N = Normalbenzin  
S = Superbenzin  
SP = SuperPlus  
D = Diesel

## Daten und Messwerte

4-Zylinder Diesel .....	Schadstoffklasse Euro4
Hubraum .....	1896 ccm
Leistung .....	118 kW (160 PS)
bei .....	4000 U/min
Maximales Drehmoment .....	330 Nm
bei .....	1900 U/min
Kraftübertragung .....	Frontantrieb
Getriebe .....	6-Gang-Schaltgetriebe
Reifengröße (Serie) .....	205/40R17ZR
Reifengröße (Testwagen) .....	<b>205/40R17W</b>
Bremsen vorne/hinten .....	Scheibe/Scheibe
Wendekreis links/rechts .....	<b>10,5 m/10,95 m</b>
Höchstgeschwindigkeit .....	220 km/h
Beschleunigung 0-100 km/h .....	7,6 s
Überholvorgang 60-100 km/h (2.+3. Gang) .....	<b>4,6 s</b>
Bremsweg aus 100 km/h .....	<b>37,5 m</b>
Testverbrauch Schnitt pro 100 km (Diesel) .....	<b>5,8 l</b>
Testverbrauch pro 100 km Stadt/Land/BAB .....	<b>7,0/4,6/6,6 l</b>
CO <sub>2</sub> -Ausstoß .....	<b>155 g/km</b>
Innengeräusch 130 km/h .....	<b>72 dB(A)</b>
Länge/Breite/Höhe .....	3953 mm/1698 mm/1441 mm
Leergewicht/Zuladung .....	<b>1265 kg/410 kg</b>
Kofferraumvolumen normal/geklappt .....	<b>305 l/660 l</b>
Anhängelast ungebremst/gebremst .....	- / -
Dachlast .....	75 kg
Tankinhalt .....	45 l
Reichweite .....	<b>775 km</b>
Allgemeine Garantie .....	2 Jahre
Rostgarantie .....	12 Jahre

ADAC-Testwerte *kursiv*

## Kosten

Monatliche Betriebskosten .....	<b>99 Euro</b>
Monatliche Werkstattkosten .....	<b>66 Euro</b>
Monatliche Fixkosten .....	<b>120 Euro</b>
Monatlicher Wertverlust .....	<b>273 Euro</b>
Monatliche Gesamtkosten .....	<b>558 Euro</b>
(vierjährige Haltung, 15000 km/Jahr)	
Versicherungs-Typklassen KH/VK/TK .....	16/26/24
Grundpreis .....	21300 Euro

## Ausstattung

### Technik

Automatikgetriebe .....	nicht erhältlich
Fahrstabilitätskontrolle, elektronisch (mit TCS und Bremsass) ..	Serie
Reifendruckkontrolle .....	nicht erhältlich
Reserverad, vollwertig (auf Cupra-Felge) .....	Serie
Servolenkung .....	Serie
Tempomat .....	170 Euro°
Verbrauchsanzeige (Bordcomputer) .....	Serie
Xenonlicht (nur bei Cupra nicht) .....	nicht erhältlich

### Innen

Airbag, Seite vorne/hinten .....	Serie/nicht erhältlich
Airbag, Seite, Kopf vorne/hinten .....	300 Euro°
Audioanlage (mit CD, MP3 Aufpreis) .....	Serie
Fahrersitz, höhen-/neigungseinstellbar .....	Serie
Fensterheber, elektrisch vorne .....	Serie
Innenspiegel, autom. abblendend und Regensensor ..	nicht erhältlich
Isofix-Kindersicherungssystem .....	Serie
Klimaautomatik .....	Serie
Lenkrad, höhen-/längseinstellbar .....	Serie
Navigationssystem .....	1455 Euro°
Rücksitzlehne und -bank umklappbar .....	Serie
Sitze, vorn, beheizbar (Sportsitze "Cupra") .....	Serie
Skisack/Durchladelupe .....	nicht erhältlich
Zentralverriegelung (mit Fernbedienung) .....	Serie

### Außen

Außenspiegel, elektrisch anklappbar .....	60 Euro°
Außenspiegel, elektrisch einstell-/beheizbar .....	Serie
Leichtmetallfelgen (17 Zoll "Cupra") .....	Serie
Schiebe-Hubdach .....	690 Euro

°im Testwagen vorhanden

## Testzeugnis

### Technik/Umwelt(Testergebnis)2,4

<b>Karosserie/Kofferraum</b> .....	<b>2,6</b>
Verarbeitung .....	2,3
Sicht .....	2,7
Ein-/Ausstieg .....	3,1
Kofferraum-Volumen* .....	2,0
Kofferraum-Zugänglichkeit .....	3,2
Kofferraum-Variabilität .....	2,6
<b>Innenraum</b> .....	<b>2,3</b>
Bedienung .....	2,0
Raumangebot vorne* .....	2,0
Raumangebot hinten* .....	3,1
Innenraum-Variabilität .....	4,0
<b>Komfort</b> .....	<b>2,7</b>
Federung .....	3,2
Sitze .....	2,3
Innengeräusch .....	3,4
Heizung, Lüftung .....	2,4
<b>Motor/Antrieb</b> .....	<b>1,6</b>
Fahrleistungen* .....	0,7
Laufkultur .....	3,5
Schaltung .....	2,0
Getriebeabstufung .....	1,0
<b>Fahreigenschaften</b> .....	<b>1,8</b>
Fahrstabilität .....	1,6
Kurvenverhalten .....	1,7
Lenkung* .....	2,3
Bremse .....	1,6
<b>Sicherheit</b> .....	<b>2,5</b>
Aktive Sicherheit - Assistenz-Systeme ..	2,6
Passive Sicherheit - Insassen .....	2,3
Kindersicherheit .....	2,4
Fußgängerschutz .....	3,0
<b>Umwelt</b> .....	<b>3,0</b>
Verbrauch* .....	3,5
Abgas .....	2,5
<b>Wirtschaftlichkeit*</b> .....	<b>5,5</b>
Betriebskosten* .....	2,1
Werkstatt-/Reifenkosten* .....	5,5
Wertstabilität* .....	4,5
Kosten für Neuanschaffung* .....	5,5
Fixkosten* .....	5,5

Der ADAC-Autotest beinhaltet über 300 Prüfkriterien. Aus Gründen der Übersichtlichkeit sind nur die wichtigsten und die vom Durchschnitt abweichenden Ergebnisse abgedruckt. Die Einzelbewertungen gehen mit unterschiedlicher Wichtung in die Gesamtnote ein, mit \* gekennzeichnete Kriterien und Noten beziehen sich auf die Fahrzeugklasse.

### Notenskala:

Sehr gut .....	0,6 - 1,5
Gut .....	1,6 - 2,5
Befriedigend .....	2,6 - 3,5
Ausreichend .....	3,6 - 4,5
Mangelhaft .....	4,6 - 5,5

Dieser ADAC-Autotest ist nach dem neuen, aktualisierten ADAC-Autotest-Verfahren 2006 erstellt. Neben zahlreichen Änderungen, insbesondere im Bereich Sicherheit, wurde der Notenspiegel dem Stand der aktuellen Technik angepasst. Aus diesem Grund ist dieser ADAC-Autotest nicht mit Autotests vor dem 01.03.2006 vergleichbar.

Alle Angaben (Daten, Ausstattung und Preise) entsprechen dem Stand September 2006